

PAUTA DE INDICADORES DE LENGUAJE CLARO PARA ANÁLISIS DE SENTENCIAS¹

Fundamentación:

- Para lograr la confianza en quienes administran justicia y en la justicia, es necesario que la ciudadanía comprenda las sentencias que la afecta.
- El lenguaje jurídico debe ser cercano, accesible, no discriminatorio y explicativo para, de esta forma, potenciar la legitimidad de las resoluciones judiciales.

Indicadores ²	Sí	No
1. Adapta el lenguaje a la realidad cultural del caso		
2. La resolución usa palabras con significados solo conocidas por juristas que no se han incorporado al léxico común (por ejemplo: "autos")		
3. Contiene expresiones, frases o giros retóricos innecesarios u obsoletos en la lengua de uso general		
4. Hay personalización de la sentencia: uso de primera persona singular (yo)		
5. Hay despersonalización de la sentencia: uso de tercera persona plural (ellos), uso de "se" impersonal, etc.		
6. La sentencia está fundamentada de modo que excluye la arbitrariedad:		
a) Inexistente ³		
b) Deficiente o insuficiente		
c) Aparente		
7. La argumentación o la motivación de las resoluciones permite su control por los tribunales superiores		
8. Contiene sobreabundancia de cita doctrinal o jurisprudencial		
9. La resolución refleja el compromiso de quien escribe con su contenido (compromiso emocional)		
10. Utiliza términos no sexistas en cuanto al género, esto es:		
<ul style="list-style-type: none"> • evita la utilización de orden jerárquico que beneficie exclusivamente a varones • evita el lenguaje androcéntrico (sustantivos masculinos como genéricos) • evita la alusión innecesaria a estereotipos respecto al rol de las mujeres 		
11. En las resoluciones se emplean términos discriminatorios respecto de grupos o personas en condiciones de vulnerabilidad		

Observaciones:

.....

.....

.....

.....

.....

¹ Se utiliza, en algunos casos, terminología específica para facilitar el análisis interno.

² Se incluyen sugerencias de Costa Rica . Incluye la validación sin observaciones de España.

³ Si su respuesta es NO, marcar una de las tres opciones que describen la falta de fundamentación.